

# Mügelner Anzeiger

## Amtliches Mitteilungsblatt



der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Berntitz, Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris, Nebitzschen, Neubaderitz, Neusornzig, Niedergoseln, Ockritz, Oetzsch, Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa, Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag  
18. August  
2023  
Nummer 16  
Jahrgang 29

**Impressum Mügelner Anzeiger** · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln und des Abwasserzweckverbandes „Oberes Döllnitztal“ erscheint in der Regel 14-tägig online unter [www.stadt-muegeln.de](http://www.stadt-muegeln.de) · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Telefon (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Johannes Ecke · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebknecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Telefon (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11, [info@doberdruck.de](mailto:info@doberdruck.de)

# STADTFEST MÜGELN



Freitag bis Sonntag: Rummel auf dem Mügelner Anger  
Samstag/Sonntag: Fahrten mit der Döllnitzbahn

### Samstagnachmittag:

Kaffee auf der Angerterrasse mit  
Meine Bischofsstadt Mügeln e.V.



### Bühnenprogramm Sonntag:

11:00 Fröhschoppen mit den Kemmlitzer Blasmusikanten  
14:00 Tanz- und Sportprogramm mit der SG Döllnitztal  
15:00 Familienprogramm mit der Kita Schweta und  
Mitmachprogramm mit Andy  
Vor dem Rathaus: Kaffeetafel des Döllnitztalchores

### Bühnenprogramm Samstag:

18:30 Geile Guggen Belgern  
19:30 Red Rocks -  
Rockiges aus der Region

### Auf dem Altmarkt

Kinderspaß mit Hopseburgen und  
Kinderspielen mit dem Bürger- und  
Heimatverein Altmügeln/Crellenhain e.V.



18:00 Uhr Konzert zum Stadtfest in der Johanneskirche



Alle Veranstaltungsinformationen:  
[WWW.STADT-MUEGELN.DE](http://WWW.STADT-MUEGELN.DE)

## Wichtiges im Überblick

**Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln**  
**E-Mail:** Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet:** www.stadt-muegeln.de  
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

	<u>Stadtverwaltung</u>
<b>Montag</b>	geschlossen
Dienstag	9–12 und 13–16.30 Uhr
<b>Mittwoch</b>	geschlossen (Termine nach Vereinbarung)
Donnerstag	9–12 und 13–18 Uhr
Freitag	9–11.30 Uhr

**Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31 Neue Öffnungszeiten**  
 Di 10–13 Uhr und 14–18 Uhr, Mi 11–13 Uhr, Do 10–12 Uhr und 13–18 Uhr  
**Heimatemuseum Sa und So 14.00–17.00 Uhr und nach Vereinbarung**

**Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln**  
**Sparkasse Leipzig:** IBAN: DE46 8605 5592 1520 0037 37  
 BIC: WELADE8LXXX

**VB Riesa:** IBAN: DE09 8509 4984 0135 2116 05  
 BIC: GENODEF1RIE

**DKB Leipzig:** IBAN: DE67 1203 0000 0001 3072 63  
 BIC: BYLADEM1001

**Gläubiger ID** DE 92 ZZZ 00000 116168

**Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“**

Mügelner Landstraße 4, Glossen  
 Frau Haubold: Telefon (03 43 62) 23 84 10, e.haubold@azvmuegeln.de,  
 Herr Wache: Telefon (03 43 62) 23 84 12, th.wache@azvmuegeln.de,  
 Fax: (03 43 62) 23 84 14, Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung),  
 Di 9–12 und 14–16.30 Uhr, Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung),  
 Do 9–12 und 14–18 Uhr, Fr 9–12 Uhr

**Stadtbad 3 24 04 Sportplatz 3 22 02**

**Ev.-Luth. Kirchgemeinde Oschatzer Land, 04758 Oschatz, Kirchplatz 2,**  
 Telefon: (0 34 35) 92 04 62, Fax (0 34 35) 98 76 12, E-Mail: kg.oschatzer-  
 land@evlks.de, Di 9–12 und 14–16 Uhr, Do 9–12 und 14–17.30 Uhr,  
 Fr 9–12 Uhr

Friedhofsverwaltung, 04779 Wermisdorf, Clara-Zetkin-Straße 18, Telefon:  
 (03 43 64) 8 78 88 und 8 78 89, Fax: (03 43 64) 5 23 84, E-Mail: friedhofs-  
 verwaltung.oschatzer-land@evlks.de, Di 9–12 Uhr, Do 14–17 Uhr und nach  
 telefonischer Vereinbarung

In Bestattungsangelegenheiten wenden Sie sich bitte an:  
 Herrn Fleischer unter Telefon: (0176) 21 44 64 08

**Post-Agentur im Kinder- und Jugendmode-Geschäft Kerstin Unger,**  
**Dr.-Friedrichs-Straße 18:** Mo–Fr 9.00–17.00 Uhr, Sa 9.00–11.00 Uhr  
**Bestattungen Jacob:** Markt 12, Mügeln, Tel. 3 25 16  
**Bestattungshaus Katscher:** E.-Thälmann-Straße 13, Mügeln, Tel. 4 42 58

**Heizung/Sanitär-Störungsdienst Wochenendbereitschaft der Ausbau**  
**Mügeln GmbH** nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66  
**Haustechnik Mügeln, A. Baumert** über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56

**EN VIA Störungsmeldung Strom (kostenfrei):** (0 800) 2 30 50 70

**Störungsmeldung Erdgas (kostenfrei):** (0 800) 2 20 09 22

**MITGAS Störungsmeldung (kostenfrei):** (0 800) 2 20 09 22 – 24 Stunden

**OEWA Notfall-Telefon:** (0 34 31) 6 55 70 00 – 24 Stunden

**Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer** (0 18 05) 23 24 22

**BEREITSCHAFTSDIENSTE** Vorwahl-Nummern für **Oschatz 03 43 35,**  
**Dahlen/Calbitz 03 43 61, Wermisdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62,**  
**Strehla 03 52 64, Riesa 03 5 25**

**ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST** Ärztlicher Notdienst außerhalb der  
 Praxisöffnungszeiten unter der bundeseinheitlichen und kostenfreien  
 Nummer 116117 zu erreichen ([www.116117info.de](http://www.116117info.de))

**APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauf-**  
**folgenden Tag um 8.00 Uhr**

5. 8. Apotheke in Merzdorf, Riesa, Telefon 0 35 25/72 09 20
6. 8. Schwanen-Apotheke, Wermisdorf, Telefon 03 43 64/5 22 29
12. 8. Linden-Apotheke Oschatz, Telefon 0 34 35/9 88 66 20
13. 8. Äskulap-Apotheke, Riesa, Telefon 03 525/875388
19. 8. Apotheke am Heideberg Riesa, Telefon 03525/730570
20. 8. Apotheke am Marktkauf, Oschatz, Telefon 03435/90280
26. 8. Löwen-Apotheke, Oschatz, Telefon 03435/920230
27. 8. Stadt-Apotheke, Riesa, Telefon 0 35 25/5 01 10
2. 9. Apotheke Altriesa, Riesa, Telefon 03525/730561
3. 9. Löwen-Apotheke, Dahlen, Telefon 03 43 61/5 00 15

### Polizeiposten Mügeln

**NEU: ab sofort in der Stadtverwaltung Mügeln,**  
**Markt 1, 1. Obergeschoss, Zimmer 1.9**

**Sprechzeiten: Dienstag 10.00–14.00 Uhr,**  
**Donnerstag 13.00–18.00 Uhr**  
**(01 73) 9 61 84 87 – Herr Hermann**

**Polizeirevier Oschatz 0 34 35/65 00**

**Polizei-Notruf 110**

**Rettungsdienst und Feuerwehr 112**

**Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 41/5 50 04 40 00**

### Die Stadtverwaltung informiert

Um unnötig lange Wartezeiten zu vermeiden, bitten wir die  
**Besucher des Einwohnermeldeamtes, Gewerbeamtes**  
**sowie des Standesamtes** um vorherige Terminvereinbarung  
 unter folgenden Rufnummern:

**Einwohnermeldeamt/Gewerbeamt:** (03 43 62) 4 10-19  
**Standesamt:** (03 43 62) 4 10-18  
**oder die Zentrale:** (03 43 62) 41 00

**ACHTUNG: veränderte Öffnungszeiten**  
**des Einwohnermeldeamtes in der 36. und 37. KW:**

**Dienstag 5. 9. 23**  
**Vormittag geschlossen, 13–16.30 Uhr geöffnet**

**Donnerstag 7. 9. 23**  
**9–12 Uhr und 13–18 Uhr geöffnet**

**Freitag, 8. 9. 23** geschlossen

**Dienstag, 12. 9. 23**  
**Vormittag geschlossen, 13–16.30 Uhr geöffnet**

**Donnerstag, 14. 9. 23**  
**9–12 Uhr und 13–18 Uhr geöffnet**

**Freitag, 15. 9. 23** geschlossen

**In der Zeit vom 4. 9. bis 15. 9. 2023 ist das Gewerbeamt**  
**geschlossen.**

### Bekanntmachungen

Stadtverwaltung Mügeln

Mügeln, 18. 8. 2023

### Bekanntmachung

Zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates zu Mügeln am **Donners-**  
**tag, dem 24. 8. 2023 um 19.00 Uhr** lade ich recht herzlich in den  
 Bürger- und Ratssaal des Rathauses zu Mügeln ein.

**Tagesordnung:**

**A. Öffentlicher Teil**

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit, Bestätigung der Tagesordnung sowie Bestätigung der Sitzungsniederschrift vom 29. 6. 2023

2. Bekanntgaben, allgemeine Informationen
3. Einwohnerfragestunde
4. Beratung und Beschlussfassung über die Feststellung des Jahresabschlusses 2020 der Stadt Mügeln
5. Beratung und Beschlussfassung zur Ermächtigung des Bürgermeisters zur Unterzeichnung des städtebaulichen Vertrages zum Ersatzstraßen und -wegebau im Rahmen der geplanten Tagebauerweiterung Schleben/Crellenhain
6. Beratung und Beschlussfassung über die Vergabe zur Erneuerung der Wärmeerzeugungsanlage Grundschule Tintenklecks in Mügeln
7. Vorstellung der durchschnittlichen Personal- und Sachkosten der Kindertagesstätten der Stadt Mügeln für das Jahr 2022
8. Beratung und Beschlussfassung über die Annahme von Spenden
9. Anfragen der Stadträte

## B. Nicht Öffentlicher Teil

Mit freundlichen Grüßen  
gez. Johannes Ecke, Bürgermeister



## STELLENAUSSCHREIBUNG

Die Stadt Mügeln (ca. 5.850 Einwohner) im Landkreis Nordsachsen hat zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle

### einer Bauamtsleiterin / eines Bauamtsleiters (m/w/d)

neu zu besetzen.

Wir suchen eine engagierte Führungskraft, die mit Fach- und Sozialkompetenz bürgernah und effizient die Aufgaben des kommunalen Bauamtes wahrnimmt. Einsatzort ist Mügeln.

#### Aufgaben:

- verantwortungsvolle, fachliche und organisatorische Leitung und Weiterentwicklung des Bauamtes mit Gebäude- und Liegenschaftsmanagement und Bauhof
- Koordinierung und Überwachung von städtischen Bauvorhaben im Hoch- und Tiefbau, von Sanierungs- und Unterhaltungsmaßnahmen an Straßen, öffentlichen Wegen, Plätzen, der Straßenbeleuchtung und an Gewässern sowie von Bau- und Erhaltungsmaßnahmen an städtischen Gebäuden, Einrichtungen und Liegenschaften (inkl. Ausschreibungs- und Vergabeverfahren)
- Koordinierung/Überwachung der städtischen Bauleitplanung, städtebauliche Entwicklung und Aufgaben der Stadtsanierung und Städtebauförderung
- Führen von Verhandlungen und Abschluss von Ingenieur-, Architekten-, Bau- und Erschließungsverträgen
- Zusammenarbeit mit beauftragten Planungsbüros sowie Überwachung der Leistungserbringung, einschließlich der Wahrnehmung von Bauherrenaufgaben
- Investitions- und Haushaltsplanung sowie Controlling für den Amtsbereich
- Projekt- und Fördermittelmanagement für den Amtsbereich
- Erstellung von Entscheidungsvorlagen für Stadtrat und Ausschüsse sowie Teilnahme an deren Sitzungen

Die Änderung der Aufgabenschwerpunkte bleibt der Verwaltungslieferung jederzeit vorbehalten. Es wird daher auch die Bereitschaft zur Übernahme anderer Aufgabengebiete sowie von Sonderaufgaben erwartet.

#### Profil:

- ein abgeschlossenes Hoch- oder Fachhochschulstudium der Fachrichtung Bauingenieurwesen oder einer vergleichbaren Fachrichtung, idealerweise mit Kenntnissen im Verwaltungsrecht, insb. im öffentlichen Baurecht und allgemeinen Verwaltungsrecht
- alternativ: ein abgeschlossenes Hoch- oder Fachhochschulstudium in der Fachrichtung allgemeine Verwaltung oder eine abge-

schlossene Qualifizierung zum Verwaltungsfachwirt (Angestelltenlehrgang II), idealerweise mit mehrjähriger Berufserfahrung im Fachbereich Bau

- alternativ: Bewerber, die aufgrund gleichwertiger Fähigkeiten und ihrer Erfahrungen bereits entsprechende Tätigkeiten ausüben (bspw. langjährige Berufserfahrung im relevanten Bereich)
- Ferner erwarten wir:
  - hohe Sozial- und Führungskompetenz
  - bürgernahe Arbeitsweise, Durchsetzungsvermögen sowie Verhandlungsgeschick
  - ausgeprägte Eigenständigkeit in Kombination mit Verantwortungsbewusstsein und Loyalität
  - Bereitschaft zur Teilnahme an Abendveranstaltungen und -sitzungen
  - sicheren Umgang mit digitaler Informations- und Kommunikationstechnik
  - gültigen PKW-Führerschein

#### Wir bieten Ihnen:

- eine vielseitige, interessante sowie verantwortungsvolle Tätigkeit als Führungskraft
- eine unbefristete Stelle in Vollzeit (derzeit 39 Stunden/Woche)
- eine leistungsgerechte Vergütung nach EG 11 TVöD-VKA mit attraktiven Zusatzleistungen (30 Tage Erholungsurlaub im Kalenderjahr, Jahressonderzahlung, Leistungsentgelt, Betriebsrente in der Zusatzversorgungskasse Sachsen, vermögenswirksame Leistungen)
- flexible Arbeitszeitgestaltung im Rahmen einer Kern- und Gleitzeitregelung

Bei Interesse richten Sie bitte Ihre Bewerbung, vorzugsweise per E-Mail mit vollständigen und aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen, insbesondere tabellarischer Lebenslauf, Darstellung des Ausbildungs- und beruflichen Werdegangs sowie Zeugniskopien (im PDF-Format) und Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins sowie der telefonischen Erreichbarkeit als auch einer E-Mail-Adresse **bis zum 22. September 2023** an:

#### Stadtverwaltung Mügeln, Personalabteilung

Frau Eberhardt

Markt 1, 04769 Mügeln

E-Mail: [d.eberhardt@stadtmuegeln.de](mailto:d.eberhardt@stadtmuegeln.de)

Die Auswahl erfolgt nach Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung. Bewerbungen aller Geschlechter sind gleichermaßen erwünscht. Bei gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung werden schwerbehinderte Menschen – auch Gleichgestellte – nach Maßgabe des § 2 Sozialgesetzbuch – Neuntes Buch (SGB IX) bevorzugt berücksichtigt. Zur angemessenen Berücksichtigung einer Schwerbehinderung bitten wir, einen Nachweis über die Schwerbehinderung / Gleichstellung den Bewerbungsunterlagen beizufügen.

Die Ausschreibung wird in der regionalen Presse, sowie ausführlich im Mügelner Anzeiger und auf der Homepage der Stadt Mügeln im Internet veröffentlicht. Erschließt sich hierbei kein geeigneter Bewerberkreis, behält sich die Stadt weitere Veröffentlichungen oder auch eine Verlängerung der Bewerbungsfrist vor. Insofern stehen die genannten Termine unter Vorbehalt.

Kosten, die im Zusammenhang mit der Bewerbung entstehen (z.B. Reisekosten) werden nicht erstattet.

#### Hinweis zum Datenschutz:

Bewerbungsunterlagen werden nur zurückgesandt, wenn ein ausreichend frankierter Rückumschlag beiliegt. Anderenfalls werden die Unterlagen nach Abschluss des Verfahrens vernichtet, sofern einer Löschung keine sonstigen berechtigten Interessen entgegenstehen (z.B. Beweispflicht nach AGG). Es wird darauf hingewiesen, dass Sie mit Ihrer Bewerbung gleichzeitig Ihr Einverständnis zur elektronischen Verarbeitung und Speicherung Ihrer persönlichen Daten bis zum Abschluss des Bewerbungsverfahrens erteilen. Sie können jederzeit Auskunft über Sie betreffende Verarbeitungsvorgänge personenbezogener Daten, die Berichtigung unrichtiger personenbezogener Daten, die Löschung

von personenbezogenen Daten oder die Einschränkung der Datenverarbeitung verlangen sowie der Verarbeitung personenbezogener Daten widersprechen. Wenn Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten nicht rechtmäßig erfolgt, können Sie sich mit Beschwerden an den Sächsischen Datenschutzbeauftragten (saechsdsb@slt.sachsen.de) oder an den Datenschutzbeauftragten der Stadt Mügeln (juergen.haehnel@dekra.com) wenden.

## Freiwillige Feuerwehr



**Freiwillige Feuerwehr**

**Niedergoseln**

**lädt**  
**am: 26.08.2023**  
**von 10:00 bis 17:00 Uhr**  
**recht herzlich zum**  
**Tag der offenen Tür**  
**ein.**

### Einsätze

#### FF Mügeln

Am 9. 7. 2023 in der Zeit von 11.25 Uhr bis 12.45 Uhr  
 Flächenbrand in Gaudlitz, Bergstraße  
 17 Kameraden im Einsatz, 2 Kameraden im Gerätehaus

Am 11. 7. 2023 in der Zeit von 15.24 Uhr bis 17.45 Uhr  
 Feldbrand in Luppa  
 8 Kameraden im Einsatz, 7 Kameraden im Gerätehaus

Am 12. 7. 2023 in der Zeit von 21.37 Uhr bis 22.15 Uhr  
 Rauchentwicklung in Lichteneichen, Talstraße  
 14 Kameraden im Einsatz, 2 Kameraden im Gerätehaus

Am 18. 7. 2023 in der Zeit von 13.56 Uhr bis 15.30 Uhr  
 Brand einer Böschung in Mügeln, S 31  
 14 Kameraden im Einsatz, 2 Kameraden im Gerätehaus

Am 21. 7. 2023 in der Zeit von 18.53 Uhr bis 19.40 Uhr  
 Flächenbrand in Sornzig, Kreuzgrund  
 17 Kameraden im Einsatz, 5 Kameraden im Gerätehaus

Am 22. 7. 2023 in der Zeit von 11.57 Uhr bis 12.30 Uhr  
 Verkehrsunfall auf der S 31 in Mügeln  
 13 Kameraden im Einsatz, 3 Kameraden im Gerätehaus

#### FF Schweta

Am 3. 8. 2023 in der Zeit von 13.48 Uhr bis 14.50 Uhr  
 Baumkrone ragt auf Straße in Mahris, Zur Linde  
 6 Kameraden im Einsatz

## Warum bist du noch nicht Mitglied unserer Feuerwehr?

Die Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehren engagieren sich für die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Mügeln ehrenamtlich und machen das aus Leidenschaft! Sobald das Heulen der Sirene erklingt, lassen unsere Kameradinnen und Kameraden alles stehen und liegen. Deshalb brauchen wir Menschen, die sich gerne ehrenamtlich für andere einsetzen. Werde ein Teil der Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Mügeln mit den Ortsfeuerwehren Mügeln, Schweta, Niedergoseln, Sornzig und Ablaß.

Bei Interesse, komm gern zu einem der Dienste zum „schnuppern“. Das macht sicher Spaß und ist völlig unverbindlich.

Einsätze sind nichts für dich? Kein Problem. Es besteht die Möglichkeit die Freiwilligen Feuerwehren als Fördermitglied zu unterstützen.

Für Fragen steht die Sachbearbeiterin für Brand- und Katastrophenschutz, Frau Gruhl, 034362/410-16 gern zur Verfügung.

## Dienste der Feuerwehren im August/September 2023

### FFW Mügeln

Feuerwehrplatz 3, 04769 Mügeln  
[www.feuerwehrmuegeln-seidabei.de](http://www.feuerwehrmuegeln-seidabei.de)

jeden Montag, 19.00 Uhr

### FFW Schweta

Oschatzer Straße 25a, 04769 Mügeln OT Schweta  
[www.ffwschweta.de](http://www.ffwschweta.de)

Freitag, 25. 8. 2023, 19.00 Uhr

Thema: Elektrofahrzeuge/alternative Antriebe

Freitag, 8. 9. 2023, 19.00 Uhr

Thema: Absicherung der Einsatzstelle

### Jugendfeuerwehr Schweta

Sonnabend, 9. 9. 2023, 9.00 Uhr

Thema: Einsatzübung (offenes Gewässer)

### FFW Ablaß

Alte Salzstraße 2a, 0476 Mügeln OT Ablaß

Freitag, 18. 8. 2023, 19.00 Uhr

Thema: Technische Hilfeleistung

Freitag, 1. 9. 2023, 19.00 Uhr

Thema: Kettensägeausbildung

### FFW Sornzig

Öhninger Straße 26a, 04769 Mügeln OT Sornzig

Dienstag, 22. 8. 2023, 19.30 Uhr

Thema: Wasserförderung lange Wegestrecke

Dienstag, 5. 9. 2023, 19.30 Uhr

Thema: Bedienung Notstrom und Hydraulikaggregate

## Aus den Kindereinrichtungen

### Cowboyfest in der Kita Sonnenblume

Am 10. August war es soweit und das langersehnte Cowboyfest konnte gefeiert werden.

Zuvor hatten die Kinder in den letzten 5 Wochen viel zum Thema „Wilder Westen“ erlebt. Sie haben Hufeisen, Cowboyhüte, Steckenpferde, Cowboywesten und vieles mehr gebastelt, zünftige Lieder gesungen und natürlich einen Squaredance eingeübt.

Zum Cowboyfest sind nun auch alle Eltern und Geschwister eingeladen.

Nachdem gemeinsam die Lieder gesungen und der Squaredance



vorgeführt wurde, konnten sich alle ausprobieren beim Steckenpferde-Rennen, Lasso werfen und Bullenreiten. Zum Musizieren gab es eine selbstgestaltete Musikwand und man konnte sich als Cowboy oder -girl fotografieren lassen. Natürlich wurde auch Gold geschürft und die gefundenen Nuggets konnten in Goldtaler umgetauscht werden. Stärken konnten sich alle kleinen und großen Cowboys und -girls mit von den Eltern gesponsorten Cupcakes, Muffins und Popcorn und zur Erfrischung gab es Slushis. Ein großes Dankeschön an alle Eltern, die uns so tatkräftig unterstützt haben.

Uta Gradl

**Interessantes für Leseratten**



**Buchgeschenk für alle dreijährigen Mügelner**

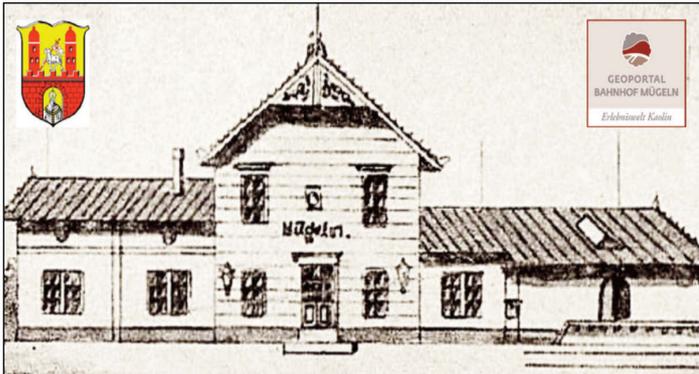
In der Stadtbibliothek können sich die Familien wieder kostenfrei die Lesestart-Tasche mit einem Bilderbuch abholen. Das Vorlesen verbindet das Angenehme mit dem Nützlichen. Ihr Kind wird Ihre Nähe genießen und dabei seine Freude an Bildern, Worten und Geschichten entdecken. Sie können gar nicht früh genug mit dem Vorlesen beginnen, denn selten lernen Kinder so schnell und so leicht wie in den ersten fünf Lebensjahren. Sie schaffen damit eine wichtige Basis, damit sich Ihr Kind gut entwickelt. In drei aufeinander folgenden Jahren erhalten Eltern für ihre Kinder im Alter von einem, zwei und drei Jahren Lesestart-Sets. Die ersten beiden Sets können Sie in teilnehmenden Kinderarztpraxen bekommen, das dritte Set in der Bücherei vor Ort. Zu allen drei Sets gehören ein altersgerechtes Bilderbuch, Informationen für die Eltern mit Alltagstipps zum Vorlesen und Erzählen und eine kleine Stofftasche. „Lesestart 1–2–3“ ist ein bundesweites Programm zur frühen Sprach- und Leseförderung. Es wird vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) gefördert und von der Stiftung Lesen durchgeführt.



**Öffnungszeiten:**  
 Dienstag: 10.00 Uhr–13.00 Uhr und 14.00 Uhr–18.00 Uhr  
 Mittwoch: 11.00 Uhr–13.00 Uhr  
 Donnerstag: 10.00 Uhr–12.00 Uhr und 13.00 Uhr–18.00 Uhr

**Vom 13. bis 28. September bleibt die Bibliothek wegen Weiterbildung und Urlaub geschlossen.**

Aus dem Vereinsleben



GEOPORTAL  
BAHNHOF MÜGELN  
Erlebnisse Kaolin

# Bahnhofsflohmarkt zum Festwochenende am 10.09.2023

*Ihr habt Sachen, die ihr verkaufen möchtet?  
Dann macht doch beim Flohmarkt mit!  
Zwischen 10 und 18 Uhr stellen wir euch dafür die Wiese am Bahnhof zur Verfügung (bitte abgesperrten Bereich beachten!) Tische müssen selbst mitgebracht werden. Aufbauen könnt ihr ab 8 Uhr.  
Kein Verkauf von Speisen und Getränken!*

Anmeldung unter: [geoportal@stadt-muegeln.de](mailto:geoportal@stadt-muegeln.de) oder 034362/442906

# CHRONICI DITMARI EPI- SCOPI MERSEVRGII, libri VII. nunc primum in lucem editi.



**Vortrag:  
Freitag,  
den 18. August  
19 Uhr  
Rathausaal  
Mügeln**

Referent:  
Dr. des.  
Christian Schuffels

Mügelner Heimatverein  
Mügeln



**Thietmar von Merseburg:  
Geschichtsschreiber – Reichsbischof – Dichter**

Ein Lebensbild aus dem Sachsen  
des frühen 11. Jahrhunderts

Christian Schuffels

VORTRAGSREIHE  
zum Jubiläum #ISGV25



## VERANSTALTUNGSÜBERBLICK der Bischofsstadt Mügelin – September 2023



- 03.09. Spielplatzfest auf dem Mügelner Anger
- 03.09. Café Göttlich im Pfarrhaus Altmügelin
- 09.09. Tag der Offenen Tür bei der Mügelner Feuerwehr
- 09./10.09. Festwochenende auf dem Mügelner Bahnhof
- Doppelausfahrten mit der Schmalspurbahn
- Öffentliche Fahrtage bei der Feldbahn in Glossen
- Modellbahnausstellung am Busbahnhof
- Programm und Versorgung auf dem Mügelner Bahnhof
- Bahnhofsflohmarkt am Geoport
- Pflaumenkuchenfest in Glossen
- Dortreff zum Kaffeemittag im Pfarrgarten Sornitz
- mit öffentlicher Probe der Kemmlitzer Blasmusikanten
- Dortreff zum Kaffeemittag im Pfarrgarten Sornitz
- Herbstfahrten mit der Döllnitzbahn
- Wanderung zum Herbstanfang
- 10.09. Sonderfrühmorgens zum Bahnhoffest 9 – 10 Uhr

Stadtbibliothek  
Di: 10-13 & 14-18 Uhr  
Mi: 11 – 13 Uhr  
Do: 10-12 & 13-18 Uhr

Geoport Mügelin  
Mi-So: 10-17 Uhr

**Spezialfrühmorgens zum Bahnhoffest 9 – 10 Uhr**

09. und 10. September

Das Frühstück wird von 9 bis 10 Uhr im Geoport Mügelin angeboten. Es gibt ein reichhaltiges Frühstück mit Braten und Kuchen. Die Getränke werden separat bezahlt.

**WILTKOMMEN ZUM FESTWOCHENENDE**

9. UND 10. SEPTEMBER 2023  
SAMSTAGSFRÜHMORGEN VON 9 BIS 10 UHR

Das Frühstück wird von 9 bis 10 Uhr im Geoport Mügelin angeboten. Es gibt ein reichhaltiges Frühstück mit Braten und Kuchen. Die Getränke werden separat bezahlt.

**Bild im Wissen**

Samstag, 10. September 2023

10.00 - 17.00 Uhr

Das Geoport Mügelin bietet ein interessantes Programm für Kinder und Erwachsene. Es gibt eine Ausstellung über die Geschichte der Stadt Mügelin und die Möglichkeit, an verschiedenen Workshops teilzunehmen.

**Kinderführung mit Ranger Tobi**

Samstag, 10. September 2023

10.00 - 17.00 Uhr

Das Geoport Mügelin bietet eine interessante Führung für Kinder. Es gibt eine Ausstellung über die Geschichte der Stadt Mügelin und die Möglichkeit, an verschiedenen Workshops teilzunehmen.

**Geoport Mügelin**

www.stadt-muegeln.de

Das Geoport Mügelin bietet ein interessantes Programm für Kinder und Erwachsene. Es gibt eine Ausstellung über die Geschichte der Stadt Mügelin und die Möglichkeit, an verschiedenen Workshops teilzunehmen.

- 01.10. Erntedankfest auf dem Mügelner Anger mit Konzert des Döllnitzchors in der Mügelner Stadtkirche
- 03.10. Fahrten mit der Döllnitzbahn zum Tag der Einheit

Alle Veranstaltungen finden Sie unter [www.stadt-muegeln.de](http://www.stadt-muegeln.de). Alle Angaben sind ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten. Nähere Infos zu Uhrzeiten, Veranstalter und Ort finden Sie auf unserer Homepage und denen der Vereine. Stand: 09.08.2023

Fahrpreise Fahrwochenende	
Tageskarten gültig für einen Tag	
Oschatz Hbf. - Glossen/Kemmlitz Bf. und umgekehrt	20,00 € voll 10,00 € ermäßigt
Oschatz Hbf. - Mügeln Bf. und umgekehrt	15,00 € voll 8,00 € ermäßigt
Mügeln - Glossen/Kemmlitz Bf. und umgekehrt	15,00 € voll 8,00 € ermäßigt
Familientageskarte (2 Erwachsene + 2 Kinder über 6 Jahren)	50,00 €
Einzelfahrkarte 1 Richtung max. 10 Stationen	7,00 €

Es gilt ein Sondertarif, MDV-Netzkarten, Sachsen- und Ländertickets sowie MDV-Tageskarten im Umstieg werden zzgl. eines Festivalzuschlags in Höhe von 8 € anerkannt.

### Gut zu Wissen ...

- Feldbahnbetrieb in Glossen am Samstag und Sonntag
- Speis und Trank auf dem Mügelner Bahnhof

**Samstag, 9. September 2023**



- ab 10.00 Uhr, Jan Grepling verzaubert mit seinem Saxophon

**Sonntag, den 10. September 2023**



- 7.15 Uhr - Abfahrt Gmp ab Mügeln
- 14.00 – 17.00 Uhr, „Doc Adams“ - solo Countrymusik für alle Country-/Western- und Irish-Countryfans

**Genießen Sie am Haltepunkt Kemmlitz Ort frischen Kaffee und Kuchen**

**- Ankomst am „Cafe“:**  
09.30 Uhr, 10.31 Uhr, 11.35 Uhr, 12.38 Uhr, 14.00 Uhr, 15.40 Uhr und 17.30 Uhr

**- Abfahrt am „Cafe“:**  
09.44 Uhr, 10.44 Uhr, 11.49 Uhr, 12.51 Uhr, 14.15 Uhr, 15.53 Uhr und 17.43 Uhr



### Sonderöffnungszeiten zum Bahnhofsfest: 9 – 18 Uhr

**09. und 10. September**



multimediale Ausstellung zum Kaolinabbau - mit Führungen  
Experimente, Spiele und Rätsel mit Ranger Tobi  
Malstraße der Erdgeschichte  
Supervulkanbau  
Hopseburg & Eisenbahn  
Bahnhofslohmarkt  
Kuchenbaser des Gymnasiums, Kaffee, Eis, Gegrilltes, Pommes

**Kinderführung mit Ranger Tobi**  
\*Mitmach-Erdgeschichte  
\*Gesteinsbestimmung  
\*Vulkane

Anmeldung zum Bahnhofslohmarkt:  
034362/442906 oder geoportalmuegeln.de

## Geoportal Bahnhof Mügeln

www.stadt-muegeln.de




## Döllnitzbahn

### WILLKOMMEN ZUM FESTWOCHELENDE



Mit Einsatz einer Zittauer Einheitslokomotive „VII K alt“  
4 verschiedene Züge im Einsatz

**9. UND 10. SEPTEMBER 2023**  
SAMSTAG/SONNTAG VON 9 BIS 18 UHR

- Sonderfahrten mit Dampf- und Dieseleisenbahnen
- Ausstellungen im Geoportalmuseum auf dem Mügelner Bahnhof
- 5 Doppelausfahrten in Nebitzschen
- Speis & Trank auf dem Mügelner Bahnhof
- Fahrten im offenen Aussichtswagen
- Samstag 19 Uhr Lokparade vorm Lokschuppen in Mügeln

**DRG** Partner der DAMPFBahn-ROUTE Sachsen

### 502 Kemmlitz/Glossen – Mügeln – Oschatz | Fahrplan am Samstag und Sonntag, den 9. und 10. September 2023

Zug-Nr. DRG:	233	151	153	235	237	155	157	239	241	159	161	163	243	165	245	167					
Fahrtage:	Sa	Sa/So																			
Kemmlitz Bahnhof	ab																				
Kemmlitz-Ort																					
Nebitzschen																					
Glossen (b. OZ) Nebitzschen																					
Altmügeln																					
Mügeln (b. OZ) Stadt X																					
Mügeln (b. OZ) Bf	an																				
Zug-Nr. DRG:	401	101	241	103	105	243	107	109	245	111	113	247	115	249	117	119	271	121	123	149	
Fahrtage:	So	Sa/So	Sa																		
Mügeln (b. OZ)	ab	7:15	8:30	9:05		10:35		12:05		13:35		15:05		16:35		18:25					
Mügeln-Floche X		7:18	8:33	9:09		10:38		12:08		13:38		15:08		16:38		18:29					
Schwela (b. OZ) Bf X		7:21	8:35	9:11		10:40		12:10		13:41		15:11		16:41		18:32					
Schwela (b. OZ) Gasthof X		7:23	8:37	9:13		10:43		12:12		13:43		15:13		16:43		18:34					
Naundorf (b. OZ)		7:29	8:43	9:19		10:48		12:18		13:49		15:19		16:49		18:43					
Thalheim-Kreischa X		7:37	8:51	9:27		10:56		12:26		13:57		15:26		16:56		18:50					
Altschätz-Rosenthal X		7:41	8:53	9:30		10:59		12:29		14:00		15:29		16:59		18:53					
Kleinforst-Rosensee X		7:42	8:55	9:31		11:01		12:31		14:01		15:31		17:01		18:55					
Oschatz Südbahnhof	an	7:45	8:57	9:34		11:03		12:33		14:03		15:33		17:03		18:58					
Oschatz Südbahnhof	ab	7:45	8:57		9:37	10:13		11:05	11:43	12:36	13:20	14:05		15:35	16:22	17:05	18:00			18:58	
Oschatz Körnerstraße X		7:49	9:00		9:40	10:16		11:08	11:46	12:39	13:23	14:08		15:38	16:25	17:08	18:03			19:01	
Oschatz Lichtstraße X		7:51	9:02		9:42	10:18		11:10	11:48	12:41	13:25	14:10		15:40	16:27	17:10	18:05			19:03	
Oschatz Hbf	an	7:55	9:06		9:45	10:22		11:13	11:51	12:44	13:28	14:13		15:44	16:31	17:13	18:08			19:06	
Zug-Nr. DRG:	402	102	242	104	106	244	108	110	246	112	114	248	116	250	118	120	252	122	272	124	170
Fahrtage:	So	Sa/So	Sa																		
Mügeln Hbf	ab	8:41	9:20		9:55	10:44		11:25	12:20	12:54	13:45	14:45		16:05	16:46		17:45			18:18	19:16
Oschatz Lichtstraße X		8:45	9:24		9:59	10:48		11:29	12:24	12:58	13:49	14:49		16:09	16:49		17:49			18:21	19:20
Oschatz Körnerstraße X		8:47	9:26		10:01	10:50		11:31	12:26	12:59	13:51	14:51		16:11	16:51		17:51			18:23	19:22
Oschatz Südbahnhof	an	8:59	9:28		10:03	10:53		11:33	12:28	13:02	13:53	14:53		16:14	16:54		17:53			18:27	19:25
Oschatz Südbahnhof	ab	8:59		9:42		11:13		12:43		14:13		15:43		17:13		18:43				19:16	
Kleinforst-Rosensee X		9:01		9:44		11:15		12:45		14:15		15:45		17:15		18:45				19:18	
Altschätz-Rosenthal X		9:03		9:45		11:17		12:47		14:17		15:47		17:17		18:47				19:20	
Thalheim-Kreischa X		9:06		9:48		11:20		12:50		14:20		15:50		17:20		18:50				19:23	
Naundorf (b. OZ)		9:20		9:57		11:28		12:58		14:28		15:58		17:28		18:58				19:31	
Schwela (b. OZ) Gasthof X		9:26		10:02		11:33		13:04		14:33		16:04		17:34		19:04				19:37	
Schwela (b. OZ) Bf X		9:28		10:04		11:36		13:06		14:36		16:06		17:36		19:06				19:39	
Mügeln-Floche X		9:31		10:07		11:38		13:08		14:38		16:08		17:38		19:08				19:41	
Mügeln (b. OZ) Bf	an	9:34		10:10		11:41		13:11		14:41		16:11		17:41		19:11				19:44	
Zug-Nr. DRG:	232	150		152	234	154	236	156	238	158	240		160	242	162	164	244	166			
Fahrtage:	Sa	Sa/So		Sa/So		Sa/So	Sa/So	Sa/So	Sa/So	Sa/So	Sa/So										
Mügeln (b. OZ) Bf	ab	9:00	9:09		10:12	11:05	11:15	12:17	13:31	13:40			15:09	15:20			17:00	17:11			
Mügeln Stadt X		9:03	9:12		10:14	11:07	11:17	12:19	13:34	13:42			15:12	15:22			17:02	17:13			
Altmügeln		9:05	9:14		10:16	11:09	11:19	12:21	13:36	13:45			15:14	15:25			17:05	17:16			
Nebitzschen		9:20		10:05		11:25	12:10		13:45			14:35		15:30	16:15		17:20				
Glossen (b. OZ)		9:24		10:09		11:30	12:14		13:54			14:39		15:34	16:20		17:25				
Nebitzschen			9:20		10:21	11:25		12:28	13:50			15:30		16:30		17:20					
Kemmlitz-Ort			9:30		10:31	11:35		12:38	14:00			15:40		16:40		17:30					
Kemmlitz Bahnhof	an		9:32		10:33	11:37		12:40	14:02			15:41		16:41		17:31					

**Samstag und Sonntag**  
Die Feldbahn in Glossen lädt zur Mitfahrt und Besichtigung der Schauanlage und des technischen Museums ein.

**-ABFAHRT AB NEBITZSCHEN NACH GLOSSEN:**  
9.20 Uhr, 10.05 Uhr, 11.25 Uhr, 12.10 Uhr, 13.50 Uhr, 14.35 Uhr, 15.30 Uhr, 16.15 Uhr, 17.20 Uhr

**-ABFAHRT AB GLOSSEN NACH NEBITZSCHEN:**  
9.34 Uhr, 10.19 Uhr, 11.40 Uhr, 12.24 Uhr, 14.11 Uhr, 14.49 Uhr, 15.45 Uhr, 16.30 Uhr, 17.36 Uhr



**5 Doppelausfahrten in Nebitzschen**  
9.20 Uhr (nur Samstag), 11.25 Uhr, 13.50 Uhr, 15.30 Uhr und 17.20 Uhr

**Legende:**  
401/402 Güterzug (nur Sonntag) mit öffentlicher Personenbeförderung (Gmp)  
101-124 Triebwagen VT 137 515  
150-170 Dieseleisenbahnen  
232-245 DR-Dampfzug „JV K“ 99 584  
241-272 Dampfzug „VII K alt“  
X Doppelausfahrten in Nebitzschen  
Halt auf Verlangen!  
Bitte rechtzeitig beim Zugpersonal melden!  
Änderung der Bespannung der Züge vorbehalten

# Stadtverwaltung Mügeln



Stadtverwaltung Mügeln \* Markt 1 \* 04769 Mügeln

**Postanschrift**  
Stadtverwaltung Mügeln  
Markt 1, 04769 Mügeln

**Besucheranschrift**  
Geoportale Bahnhof Mügeln  
Erlebniswelt Kaolin  
Bahnhofstr. 2, 04769 Mügeln

Ansprechpartnerin: Kerstin Helbig  
Telefon: 034362 442906

E-Mail: [geoportale@stadt-muegeln.de](mailto:geoportale@stadt-muegeln.de)  
Internet: [www.stadt-muegeln.de](http://www.stadt-muegeln.de)

10.08.2023

## Einladung zum Vereins- und Unternehmerstammtisch im Herbst 2023

Liebe Vereine, Händler und Unternehmer der Stadt,

hiermit möchten wir Sie ganz herzlich zum Vereins- und Unternehmerstammtisch einladen:

**20.09.2023, 19 Uhr, im Ratssaal Mügeln**

Unsere Themen sind: der Weihnachtsmarkt für den ersten Advent und das bevorstehende Stadtjubiläum im nächsten Jahr.

**Mügeln wird 1040 Jahre alt – und das soll gefeiert werden.**

Da in diesem Jahr das Stadtfest etwas kleiner ausfällt, wollen wir unsere Energie in die Planung für 2024 stecken. Dazu wollen wir ein Planungsgremium gründen. Jeder, der mitmachen will, ist herzlich willkommen!

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie an dem Abend dabei sein können!

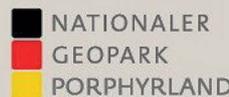
Wir bitten um Rückmeldung bis zum 10.09.2023.

Mit freundlichem Gruß

Bürgermeister Johannes Ecke



*Einen historischen Einblick gibt es bereits im Vortrag zum Stadtfest mit dem Heimatverein Mogelin e.V.*



## Bücherflohmarkt zum Stadtfest

Wann: Sonntag, 20. August,  
ab 10 Uhr

Wo: Innenhof Bibliothek am  
Altmarkt



**ES IST DIESELBE SONNE**

**GABI & AMADEUS EIDNER**

IM KONZERT MIT

**MANUEL SCHMID FRONTMANN 'STERN MEISSEN'**

[www.amadeus-music.de](http://www.amadeus-music.de) [www.manuel-schmid.com](http://www.manuel-schmid.com)

**Sonntag, 27.08.2023**  
**18:00 Uhr**  
**St. Johanniskirche Mügeln**

Der Heimatverein Sorzig lädt ein:

**Dorttreff und öffentliche Probe der**  
**Kemmlitzer Blasmusikanten**  
mit Kaffee und Kuchen

Am 10. September ab 14.30 Uhr im Pfarrgarten in Sorzig



**Kaffeenachmittag**

zum  
**„Mügelner Stadtfest“**  
am 19.08.2023

*Wir laden alle Mügelner und Gäste  
recht herzlich auf den Anger ein.*

**Am Sonnabend, den 19.08.2023 ab  
14.00Uhr**

**Bieten wir u. a. an:**  
**frisch gebackenen Kuchen und Kaffee,**  
**Angerbrot aus dem Holzbackofen,**



**Fettbommen,  
Getränke.**



**Viel Spaß!**

**Meine Bischofsstadt  
Mügeln e.V.**

**JOACHIM ROLKE Immobilien GmbH**



**WIR SUCHEN IM LANDKREIS NORDSACHSEN:** Ein-, Zwei- und Mehrfamilienhäuser, Bauernhöfe, Eigentumswohnungen, Wochenend- und Baugrundstücke in allen Preislagen. Sowie landwirtschaftliche Flächen

Ihr Angebot an Joachim Rolke Immobilien GmbH:  
oschatz@rolkeimmobilien.de oder Lutherstraße 2a · 04758 Oschatz  
Tel. 03435 90210 · www.rolkeimmobilien.de

**Neue Anschrift? Neue Telefonnummer?**

Wir machen Ihren alten Automatikstempel wieder fit! -> neue Stempelplatte  
-> neues Stempelkissen

**DRUCKEREI DOBER**  
SATZ UND DRUCK SEIT 1838



**Torsten Petzold** 

**Fahrdienst und Mietwagen**

- Kur-, Dialyse- und Krankenkassenfahrten
- Vertragspartner aller Krankenkassen
- Privat- und Kleinbusfahrten bis 16 Personen
- Einkaufsfahrten sowie Flughafentransfer

**kompetent \* freundlich \* zuverlässig**

04769 Mügeln · Volksgutweg 16b  
Tel./Fax (03 43 62) 3 11 19 oder (01 74) 3 72 03 19

**Suchen in Mügeln**  
oder  
**angrenzenden Gemeinden**  
**schöne ruhige**  
**2,5-Zimmer-Wohnung**

**Telefon**  
(0172)  
**7 28 60 59**

**Bestattungshaus Katscher GmbH**

Ihre Ansprechpartnerin: Frau Iris Katscher  
**Telefon 03 43 62 / 4 42 58**  
04769 Mügeln, Ernst-Thälmann-Straße 13

*In den schwersten Stunden sind wir für Sie da, einfühlsam und mit viel Herz.*



**Nächster Mügelner Anzeiger:**  
**Freitag, 8. September 2023**  
**Nächster Redaktionsschluss:**  
**Donnerstag, 31. 8. 2023, 12.00 Uhr**

Schöne, helle und modernisierte  
2-Raum-Wohnung (45 qm)  
mit Blick ins Grüne und  
zentraler Lage  
ab 10/23 in Mügeln zu vermieten

**Telefon**  
(01 52)  
**28 54 80 79**

**Clevere Renovierungslösungen**

Als Portas-Fachbetrieb renovieren und modernisieren wir Ihre



**Tischlerei**  
Joachim Herzog GmbH  
Inh. Jens Haferkorn  
04749 Ostrau/OT Rittnitz  
Lindenstraße 9  
Tel. (03 43 24) 2 12 49  
www.herzog.portas.de

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

**Unsere Tischlerei in 3. Generation bietet Qualität seit mehr als 40 Jahren!**

Unser Studio in Lonnewitz (Ulanenweg 1)  
jeden Freitag von 10–16 Uhr geöffnet.